

RITES INITIAUX

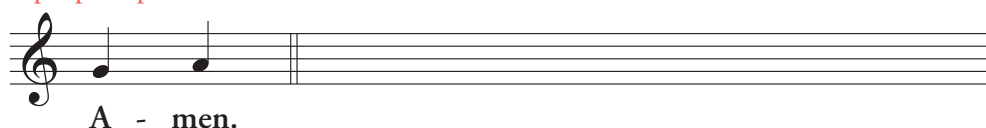
1. Lorsque le peuple est rassemblé, le prêtre s'avance vers l'autel avec les ministres, pendant le chant d'entrée.

Quand il est parvenu à l'autel, il fait une inclination profonde avec les ministres, puis il vénère l'autel par un baiser et, si cela convient, il encense la croix et l'autel. Ensuite, il gagne son siège avec les ministres.

Le chant d'entrée achevé, le prêtre et les fidèles, debout, font le signe de la croix, tandis que le prêtre, tourné vers le peuple, dit :



Le peuple répond :

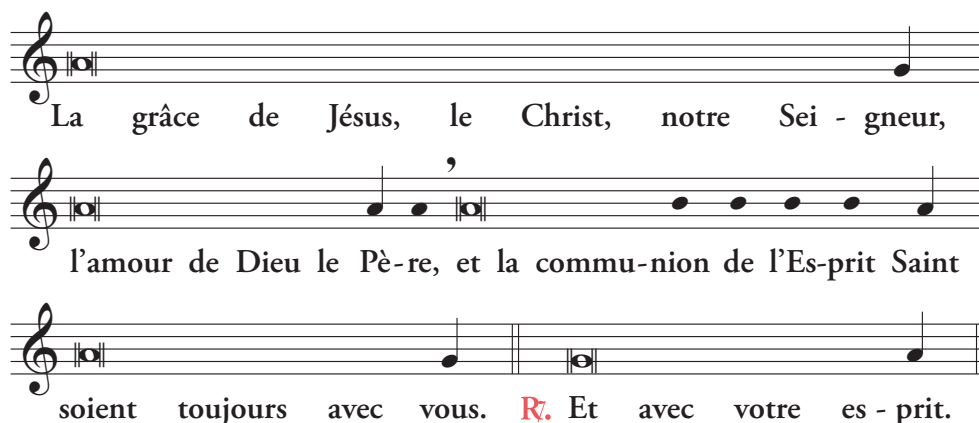


Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

R. Amen.

SALUTATION

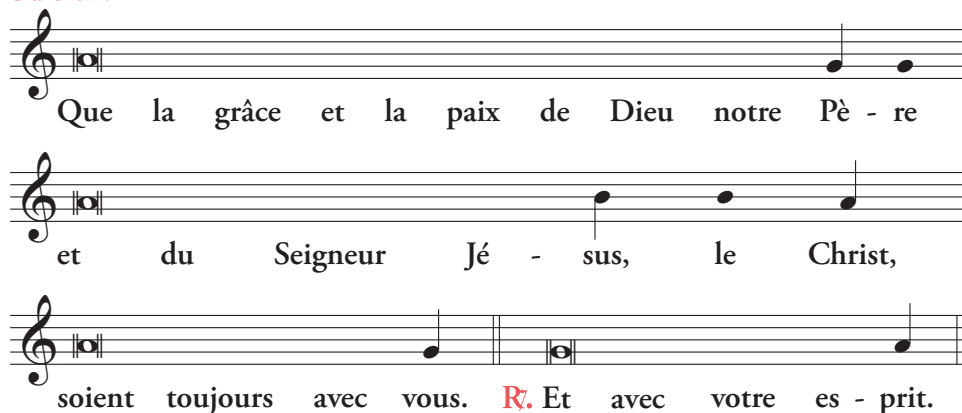
2. Puis, les mains étendues, le prêtre salue le peuple en utilisant l'une des trois formules suivantes :



La grâce de Jésus, le Christ, notre Seigneur,
l'amour de Dieu le Père,
et la communion de l'Esprit Saint
soient toujours avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Ou bien :



Que la grâce et la paix de Dieu notre Père
et du Seigneur Jésus, le Christ,
soient toujours avec vous. **R.** Et avec votre esprit.

Que la grâce et la paix
de Dieu notre Père
et du Seigneur Jésus, le Christ,
soient toujours avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Ou bien :



Le Seigneur soit avec vous. **R.** Et avec votre esprit.

Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

L'évêque, au lieu de Le Seigneur soit avec vous, dit pour cette première salutation :



La paix soit a - vec vous. **R.** Et a - vec votre es - prit.

La paix soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

3. Le prêtre, le diacre ou un autre ministre peut introduire très brièvement les fidèles à la messe du jour.

ACTE PÉNITENTIEL*

PREMIÈRE FORMULE

4. Ensuite vient l'acte pénitentiel, auquel le prêtre invite les fidèles en disant :

Frères et sœurs,
préparons-nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie,
en reconnaissant que nous avons péché.

On fait une brève pause en silence.

Tous disent ensemble la formule de confession générale :

Je confesse à Dieu tout-puissant,
je reconnais devant vous, frères et sœurs,
que j'ai péché
en pensée, en parole,
par action et par omission ;

On se frappe la poitrine en disant :

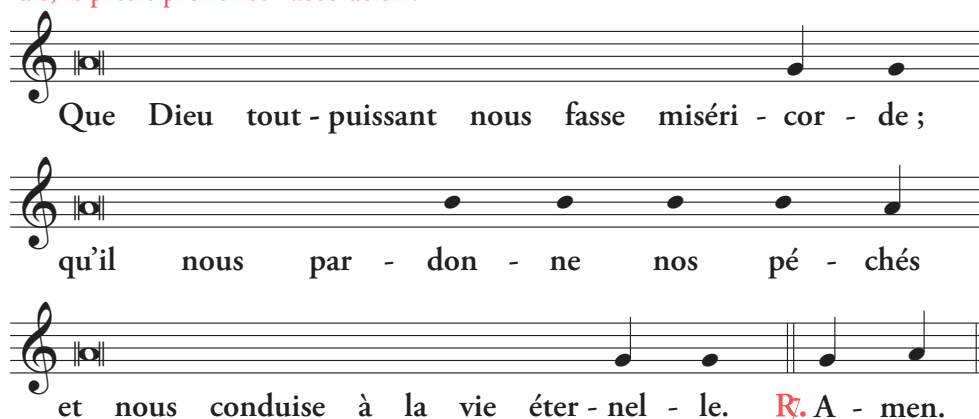
oui, j'ai vraiment péché.

On continue :

C'est pourquoi je supplie
la bienheureuse Vierge Marie,
les anges et tous les saints,
et vous aussi, frères et sœurs,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

* Le dimanche, et surtout au Temps pascal, au lieu de l'acte pénitentiel habituel, on peut aussi faire la bénédiction et l'aspersion de l'eau en mémoire du baptême, comme dans l'annexe II, p. 1373.

Puis, le prêtre prononce l'absolution :



Que Dieu tout - puissant nous fasse miséri - cor - de ;
 qu'il nous par - don - ne nos pé - chés
 et nous conduise à la vie éter - nel - le. **R.** A - men.

Que Dieu tout-puissant
 nous fasse miséricorde;
 qu'il nous pardonne nos péchés
 et nous conduise à la vie éternelle.

R. Amen.

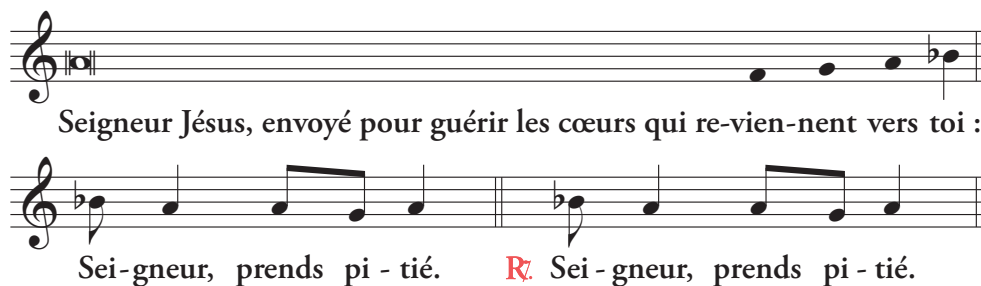
TROISIÈME FORMULE

6. Le prêtre invite les fidèles à faire l'acte pénitentiel :

Frères et sœurs,
 préparons-nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie,
 en reconnaissant que nous avons péché.

On fait une brève pause en silence.

Puis le prêtre, un diacre ou un autre ministre chante ou dit les invocations suivantes ou d'autres semblables, en particulier pour les messes des défunts (par exemple, annexe VI, p. 1392), incluant Kyrie eleison :



Seigneur Jésus, envoyé pour guérir les cœurs qui re-vien-nent vers toi :
 Sei-gneur, prends pi - tié. **R.** Sei-gneur, prends pi - tié.



Seigneur Jésus, envoyé pour guérir
les cœurs qui reviennent vers toi :
Seigneur, prends pitié.

R. Seigneur, prends pitié.

Ô Christ, venu appeler les pécheurs :
Ô Christ, prends pitié.

R. Ô Christ, prends pitié.

Seigneur, qui sièges à la droite du Père
où tu intercèdes pour nous :
Seigneur, prends pitié.

R. Seigneur, prends pitié.

Puis, le prêtre prononce l'absolution :

Que Dieu tout-puissant
nous fasse miséricorde ;
qu'il nous pardonne nos péchés
et nous conduise à la vie éternelle.

Texte noté, p. 392

R. Amen.

7. Ensuite, on chante ou on dit le Kyrie eleison, à moins qu'il n'ait été déjà employé dans une formule de l'acte pénitentiel (c'est le cas de la précédente).

Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

R. Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

Ou bien : **Seigneur, prends pitié.**

R. Seigneur, prends pitié.

Ô Christ, prends pitié.

R. Ô Christ, prends pitié.

Seigneur, prends pitié.

R. Seigneur, prends pitié.

On trouve des mélodies du Kyrie dans le *Graduale Romanum*.

GLOIRE À DIEU

8. Quand elle est prescrite, on chante ou on dit l'hymne qui suit :

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes, qu'Il aime.
 Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
 nous te glorifions, nous te rendons grâce,
 pour ton immense gloire,
 Seigneur Dieu, Roi du ciel,
 Dieu le Père tout-puissant.
 Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,
 Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;

toi qui enlèves les péchés du monde,
prends pitié de nous ;
toi qui enlèves les péchés du monde,
reçois notre prière ;
toi qui es assis à la droite du Père,
prends pitié de nous.

Car toi seul es Saint,
toi seul es Seigneur,
toi seul es le Très-Haut :

Jésus Christ, avec le Saint-Esprit
dans la gloire de Dieu le Père.

Amen.

Ou bien, si l'on chante en latin :

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi, miserere nobis ;
qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
tu solus Altissimus,
Iesu Christe, cum Sancto Spiritu : in gloria Dei Patris.
Amen.

PRIÈRE D'OUVERTURE (COLLECTE)

9. L'hymne finie, le prêtre, les mains jointes, dit ou chante :



Prions le Seigneur.

Tous prient en silence quelques instants, en même temps que le prêtre.

Puis, le prêtre, les mains étendues, dit la prière d'ouverture ou collecte.

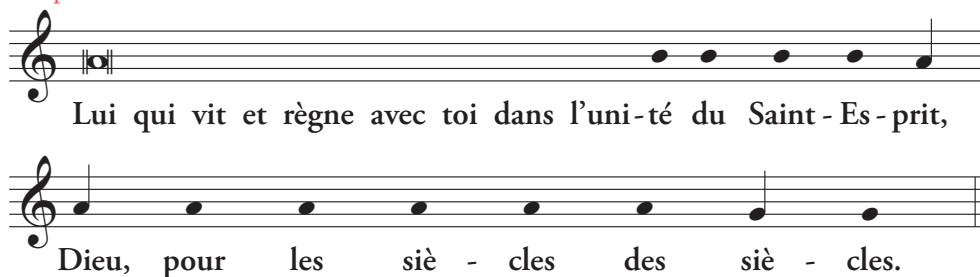


Habituellement, celle-ci se termine ainsi :



Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, +
qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, /
Dieu, pour les siècles des siècles.

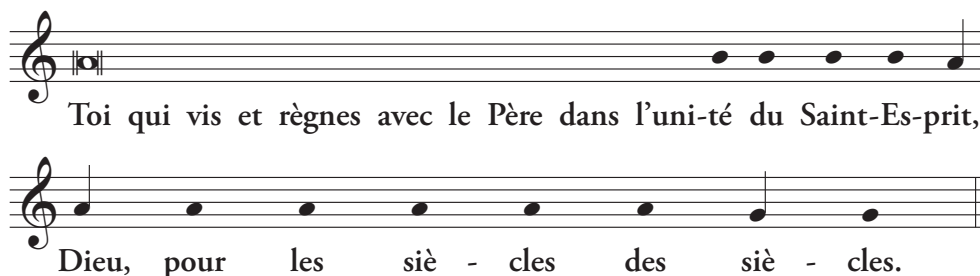
Si la prière s'adresse au Père, mais avec mention du Fils à la fin, on dit :



Lui qui vit et règne avec toi dans l'uni-té du Saint - Es - prit,
 Dieu, pour les siè - cles des siè - cles.

Lui qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, /
 Dieu, pour les siècles des siècles.

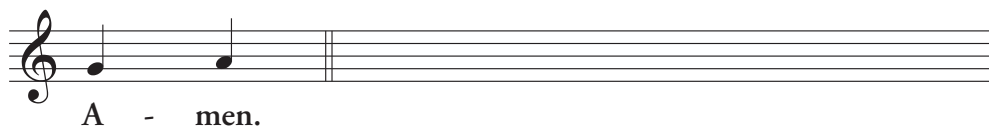
Si elle s'adresse au Fils :



Toi qui vis et règnes avec le Père dans l'uni-té du Saint-Esprit,
 Dieu, pour les siè - cles des siè - cles.

Toi qui vis et règnes avec le Père dans l'unité du Saint-Esprit, /
 Dieu, pour les siècles des siècles.

L'assemblée répond :



A - men.

R. Amen.

PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Nous t'en prions, Seigneur, +
 accueille le sacrifice de louange et de paix
 que nous célébrons pour fêter
 l'Assomption de la sainte Mère de Dieu; *
 qu'il nous obtienne ton pardon /
 et nous garde toujours dans l'action de grâce.
 Par le Christ, notre Seigneur.

Préface propre, ci-après, p. 753.

Prière eucharistique: textes propres à l'Assomption, I, p. 466; II, p. 481; III, p. 491.

ANTIENNE DE LA COMMUNION

cf. Lc 11, 27

Heureuse la Vierge Marie,
 qui a porté dans son sein le Fils du Père éternel.

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Après avoir participé à la table du ciel,
 nous implorons ta bonté, Seigneur notre Dieu: *
 puisque nous célébrons l'Assomption de la Mère de Dieu, /
 délivre-nous de toute menace du mal.
 Par le Christ, notre Seigneur.

On peut employer une formule de bénédiction solennelle, p. 534.

MESSE DU JOUR**ANTIENNE D'OUVERTURE**

cf. Ap 12, 1

Un signe grandiose apparut dans le ciel:
 une femme, ayant le soleil pour manteau,
 la lune sous les pieds
 et, sur la tête, une couronne de douze étoiles.

Ou bien:

Tous ensemble, réjouissons-nous dans le Seigneur,
 célébrons ce jour de fête en l'honneur de la Vierge Marie.
 Les anges se réjouissent avec nous de son Assomption dans le ciel
 et proclament les louanges du Fils de Dieu.

Gloria.

PRIÈRE

Dieu éternel et tout-puissant, +
 tu as élevé jusqu'à la gloire du ciel,
 dans son âme et son corps,
 Marie, la Vierge immaculée, la Mère de ton Fils; *
 fais que, toujours tendus vers les réalités d'en haut, /
 nous obtenions de partager sa gloire.
 Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, +
 qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, /
 Dieu, pour les siècles des siècles.

Credo.

PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Que monte vers toi, Seigneur,
 l'offrande que nous te présentons avec ferveur; *
 et tandis qu'intercède pour nous
 la bienheureuse Vierge Marie élevée au ciel, /
 que nos cœurs, brûlants de charité,
 aspirent toujours à monter vers toi.
 Par le Christ, notre Seigneur.

PRÉFACE

La gloire de Marie dans son Assomption

Le Seigneur soit avec vous. **R.** Et avec votre esprit.
 Élevons notre cœur. **R.** Nous le tournons vers le Seigneur.
 Rendons grâce au Seigneur notre Dieu. **R.** Cela est juste et bon.

Vraiment, il est juste et bon,
 pour ta gloire et notre salut,
 de t'offrir notre action de grâce,
 toujours et en tout lieu,
 Seigneur, Père très saint,
 Dieu éternel et tout-puissant,
 par le Christ, notre Seigneur.

Aujourd'hui, la Vierge Marie, la Mère de Dieu,
est élevée au ciel.

Elle est le commencement et l'image
de ce que deviendra ton Église en sa plénitude,
elle est signe d'espérance et source de réconfort
pour ton peuple encore en chemin.

Ainsi tu n'as pas voulu qu'elle connaisse
la corruption du tombeau,
elle qui a porté dans sa chair ton propre Fils
et mis au monde d'une manière incomparable
l'auteur de la vie.

C'est pourquoi,
unissant nos voix à celles des anges,
nous te louons dans la joie en proclamant :

Saint! Saint! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers! [...]



Vrai-ment, il est juste et bon, pour ta gloire et no-tre sa-lut,



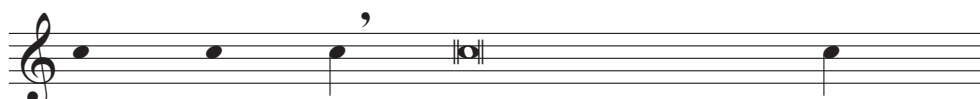
de t'of-frir notre ac-tion de grâ-ce, tou-jours et en tout lieu,



Sei-gneur, Pè-re très saint, Dieu é-ter-nel et tout-puis-sant,



par le Christ, no-tre Sei-gneur.



Au-jour-d'hui, la Vierge Ma-rie,



la Mè-re de Dieu, est éle-vée au ciel.



Elle est le commence - ment et l'i - ma - ge
 de ce que deviendra ton Église en sa plé - ni - tu - de,
 elle est signe d'espérance et sour - ce de ré - con - fort
 pour ton peuple en - core en che - min.
 Ainsi tu n'as pas voulu qu'elle connaisse la cor-rup-tion du tom-beau,
 elle qui a porté dans sa chair ton pro - pre Fils
 et mis au monde d'une ma-nière in-com-pa-ra-ble l'au - teur de la vie.
 C'est pour-quoi, unissant nos voix à cel - les des an - ges,
 nous te lou - ons dans la joie en pro - cla-mant : Saint !

Prière eucharistique : textes propres à l'Assomption, I, p. 466 ; II, p. 481 ; III, p. 491.

ANTIENNE DE LA COMMUNION

cf. Lc 1, 48-49

Tous les âges me diront bienheureuse :
le Puissant fit pour moi des merveilles.

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Nous avons reçu, Seigneur,
le sacrement qui nous sauve ; *
par l'intercession de la bienheureuse Vierge Marie élevée au ciel, /
accorde-nous de parvenir à la gloire de la résurrection.
Par le Christ, notre Seigneur.

On peut employer la formule de bénédiction solennelle, p. 534.

En France : patronne principale de la France.

16 août

Saint Étienne de Hongrie

Étienne (970-1038) fut le premier « roi apostolique de Hongrie ». Le jour de Noël de l'an mille, il ceignit la couronne royale que lui avait envoyée le pape Sylvestre II. Ce grand roi fut un chrétien soucieux d'implanter l'Église en son pays. Il fonda des diocèses et bâtit des sanctuaires qui sont restés les plus aimés du peuple hongrois.

Commun des saints : pour un saint (p. 937).

PRIÈRE

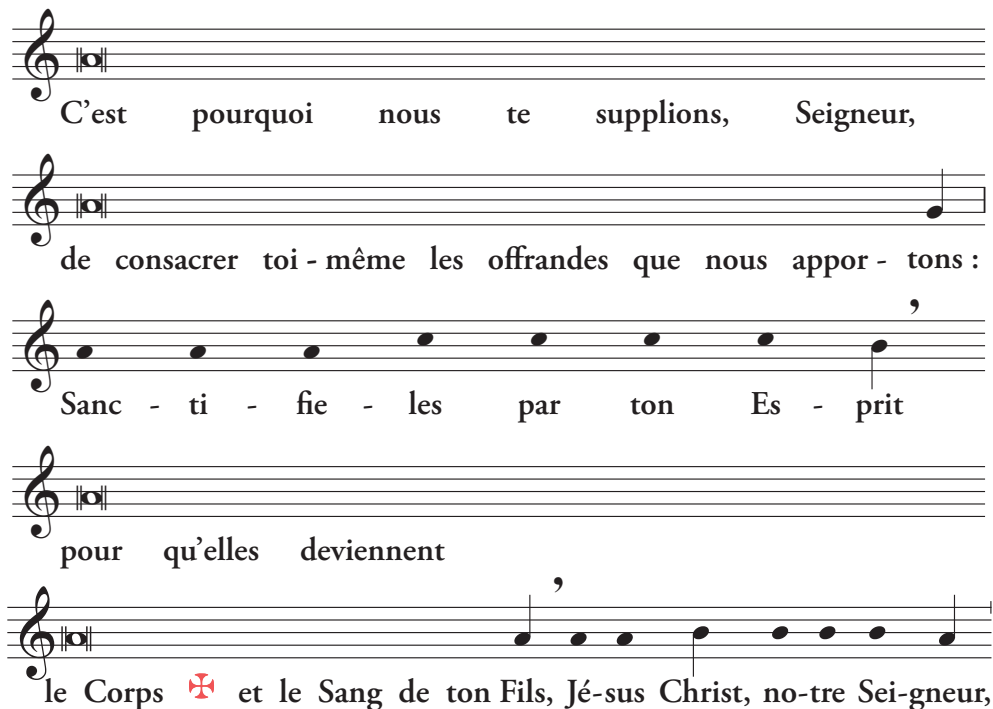
Dieu tout-puissant, +
tu as donné à saint Étienne de Hongrie
de travailler à l'extension de ton Église
quand il était roi sur la terre ; *
fais qu'il soit pour elle un défenseur, /
maintenant qu'il est dans la gloire du ciel.
Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, +
qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, /
Dieu, pour les siècles des siècles.

À Monaco : 16 août : Saint Roch, pèlerin p. 1360.

À Monaco : 17 août : Saint Étienne de Hongrie (report du 16).

PRIÈRE EUCHARISTIQUE III

Il joint les mains, puis, les tenant étendues sur les offrandes, il dit (avec les concélébrants) :

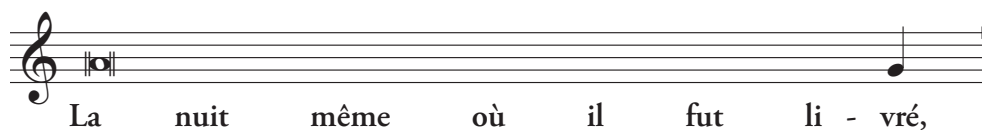


C'est pourquoi nous te supplions, Seigneur,
de consacrer toi-même les offrandes que nous apportons :
Sanc - ti - fie - les par ton Es - prit
pour qu'elles deviennent
le Corps ✠ et le Sang de ton Fils, Jésus Christ, no-tre Sei-gneur,

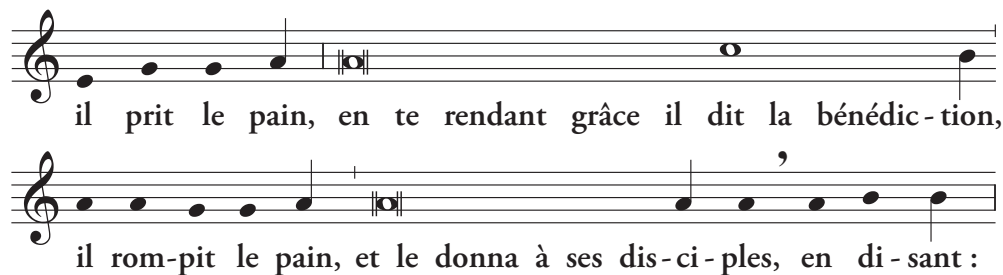
Il joint les mains, puis il fait un signe de croix sur le pain et le calice, en disant :



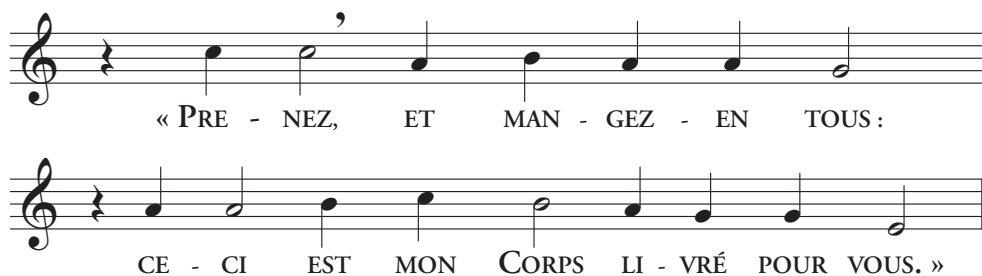
qui nous a dit de célé-brer ce mys - tè - re.



Il joint les mains.



Il prend le pain et, le tenant un peu au-dessus de l'autel, il continue :



Il s'incline un peu. Il montre au peuple l'hostie consacrée, la repose sur la patène, et adore en faisant la génuflexion.



Ensuite, il continue :



Il prend le calice et, le tenant un peu au-dessus de l'autel, il continue :



« PRE - NEZ, ET BU - VEZ EN TOUS,
 CAR CECI EST LA COUPE DE MON SANG,
 LE SANG DE L'ALLIANCE NOUVELLE ET ÉTER - NEL - LE,
 QUI SERA VER - SÉ POUR VOUS ET POUR LA MULTI - TU - DE
 EN RÉ MIS SION DES PÉ - CHÉS.
 VOUS FEREZ CE - LA EN MÉ - MOI - RE DE MOI. »

Il s'incline un peu. Il montre le calice au peuple, le dépose sur le corporal, et adore en faisant la gémuflexion.

Puis il introduit une des acclamations suivantes :

I

Il est grand, le mys - tè - re de la foi :

II

Acclamons le mys - tè - re de la foi :

III

Qu'il soit lou - é, le mys - tè - re de la foi :

Ensuite, les mains étendues, le prêtre dit (avec les concélébrants) :

En faisant ainsi mémoire de ton Fils, de sa passion qui nous sau-ve,
de sa glorieuse résurrec-tion et de son ascension dans le ciel,
alors que nous attendons son der - nier avène - ment,
nous t'offrons, Seigneur, en action de grâ-ce, ce sacrifice vi-vant et saint.

Suite de la Prière eucharistique III, p. 496.

DOXOLOGIE



Par lui, a - vec lui et en lui, à toi, Dieu le Père tout - puis - sant,
dans l'u - ni - té du Saint Es-prit, tout hon-neur et tou - te gloi-re, pour les siè-cles des siè-cles.

A - men

RITES DE COMMUNION ET D'ENVOI

NOTRE PERE



Comme nous l'avons appris du Sau - veur, et selon son commande - ment, nous osons di - re :

ou (pour les pays francophones)

Unis dans le même Es-prit, nous pouvons dire avec con-fian-ce la prière que nous avons re-çue du Sau-veur :

No - tre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanc - ti - fié, que ton rè - gne vien-ne,
que ta vo - lon - té soit fai - te sur la ter - re comme au ciel. Don - ne - nous au - jour-d'hui,
no - tre pain de ce jour. Par-don-ne-nous nos of - fen - ses, com-me nous par-don-nons aus - si
à ceux qui nous ont of - fen - sés, et ne nous lais - se pas en - trer en ten - ta - tion,
mais dé - li - vre - nous du Mal.

EMBOLISME



Délivre nous de tout mal, Sei - gneur, et donne la paix à notre temps,
soutenus par ta miséricorde, nous serons libé-rés de tout pé - ché, à l'a - bri de toute é - preu - ve,
nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse es-pé-ran-ce : l'avènement de Jésus Christ, no-tre Sau - veur.

DOXOLOGIE



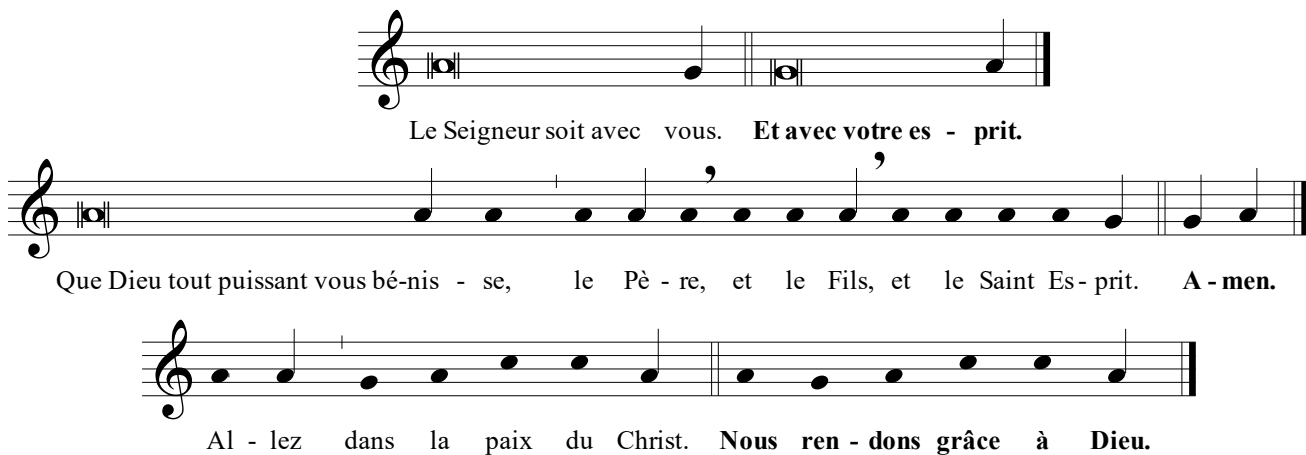
Car c'est à toi qu'appar-tien-nent le rè-gne, la puis-ance et la gloi-re pour les siè-cles des siè-cles !

INVITATION A LA PAIX



Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes A - pô - tres : "Je vous lais - se la paix, je vous don - ne ma paix";
ne regarde pas nos pé - chés, mais la foi de ton E - gli - se ; pour que ta volonté s'accom plis - se,
donne lui tou - jours cet - te paix, et con - dui - la vers l'u - ni - té par - fai - te,
toi qui vis et rè - gnes pour les siè - cles des siè - cles. A - men.

BENEDICTION et ENVOI



Le Seigneur soit avec vous. Et avec votre es - prit.
Que Dieu tout puissant vous bé-nis - se, le Père, et le Fils, et le Saint Es - prit. A - men.
Al - lez dans la paix du Christ. Nous ren - dons grâce à Dieu.